



## 了解策略性技術文件合作夥伴如何讓 BAE SYSTEMS MARITIME – NAVAL SHIPS 獲益

歐洲最大造船業者之一

英國最大的造船公司

複合式戰艦大型製造商

### 專案內容

26 型巡防艦是 21 世紀的反潛作戰 (ASW) 船艦，將取代 23 型巡防艦成為艦隊主力，並承擔起英國皇家海軍在世界舞台上的三大核心任務 (分別為作戰、海上安全和國際參與)。目前規劃建造的八艘船艦中，BAE Systems 現已承接其中三艘的建造工作，而第一艘已於 2020 年中啟航。在接下來 20 年甚至更長久的未來，這些船艦將成為英國國防策略的關鍵要角。

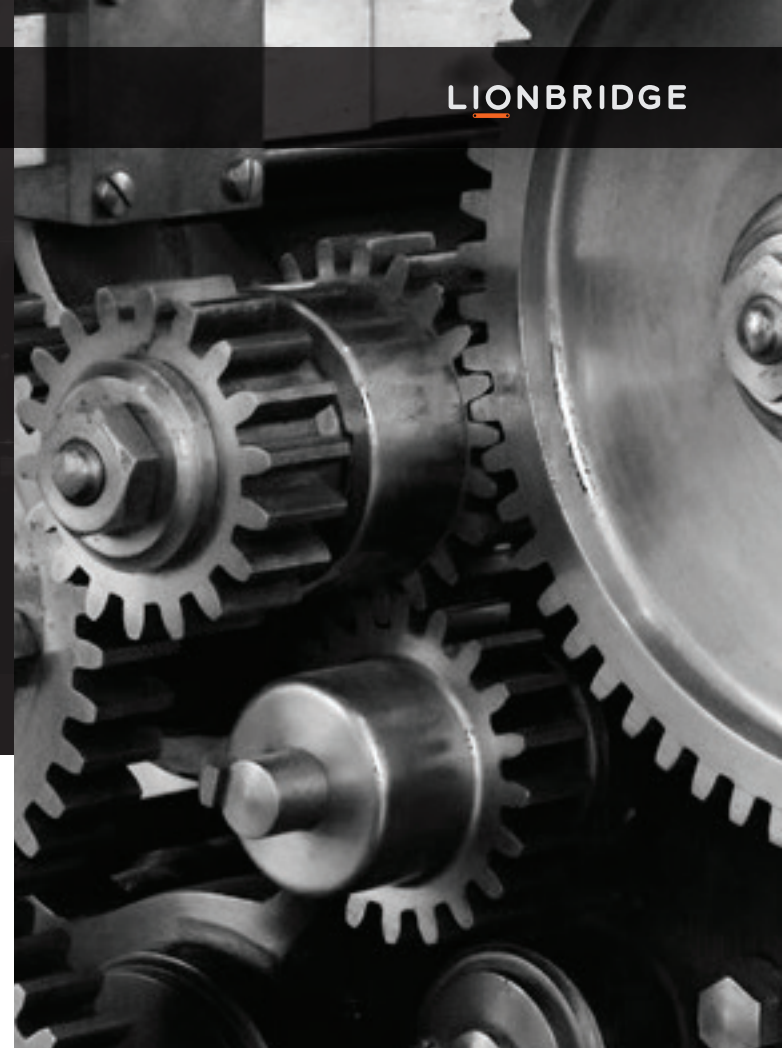
### 客戶簡介

BAE Systems Maritime – Naval Ships 是 BAE Systems plc 全資持有的子公司，專門建造水面艦艇和整合戰鬥系統。BAE Systems Maritime – Naval Ships 與 BAE Systems Maritime – Submarines 及 BAE Systems Maritime – Maritime Services 是 BAE Systems Maritime 旗下的三大部門，不僅是英國最大的造船公司，也是歐洲最大造船業者，同時還是全球最大的複合式戰艦製造商。

身為島國，英國在世界級航海工程領域擁有十足傲人的輝煌歷史。而在近期，其光榮歷史又增添了兩筆亮眼成果，包括 45 型驅逐艦和伊莉莎白女王級航空母艦。這些複合式戰艦和戰鬥系統，都是由 BAE Systems 一手設計、建造並提供。

### 客戶目標

- 開發一套互動式電子技術手冊 (IETP)，並與訓練教材相互整合
- 可在訓練套組中重複使用的資料模組
- 只需創建一次，即可重複運用的媒體資產
- 可將 IETP 中的變更同步更新到所有訓練套組中



## 客戶面臨的挑戰

在與英國皇家海軍合作下,BAE Systems 需要將技術文件的支援內容外包給值得信賴的夥伴。理想的合作夥伴必須是一個策略性組織,並以創製技術性內容為核心業務;在此考量下,BAE Systems 選擇了 Lionbridge 做為合作夥伴,而 Lionbridge 的服務,最終讓 BAE Systems 得以獲致下列成果:

- 開發出一套解決方案,可支援日後以手持式裝置檢視 IETP 的需求
- 為最新推出的 TrilogiView 建立可供平板裝置使用的版本
- 使用時可檢視最新資訊
- 保存所有船舶支援資訊,包括相關資料套組 (Datum pack)
- 建立一套不需要仰賴船舶動力 (前提是船舶已充電完畢) 的解決方案
- 為船上 Wi-Fi 提供更新的可能性

## 客戶要求

BAE Systems 需要 Lionbridge 產製支援資訊做為 S1000D 技術內容,這將用來與 T26 GCS 訓練要求相互整合,且範圍涵蓋所有 T26 GCS 平台、系統和設備的說明、程序、流程和零件資訊。

訓練媒體內容包括動畫式圖表 (例如系統流程圖與分層建構的系統元件和動畫式系統)。

兩階段的產製範圍包含製作傳統的技術文件,以及新一代的互動式媒體「資料模組」。

### 第 1 階段

示範階段 - 產製互動式訓練影片,以及一套整合式訓練和文件業務規則

### 第 2 階段

產製階段 - 建立資料模組、訓練媒體和 3D 動畫的不同版本

## 解決方案

BAE Systems 在招標時選擇了 Lionbridge,因為就這項大型國防計畫而言,Lionbridge 結合了出色技術、高品質和成本效益。這份合約認可了 Lionbridge 具備高水準的技術文件創製能力,而這項能力是多年來與大型 OEM 國防供應商合作所累積而來。Lionbridge 在英國的現有人才網路就有經驗豐富的航海技術文件撰寫專家,借重他們的能力,我們得以發揮多年積累的經驗,同時為其他領域的技術發展奠定了厚實基礎,並以此為客戶提供價值。在這些條件俱足的情況下,Lionbridge 就能以創新方式來製作這一系列複雜的技術文件。

## 成果

Lionbridge 和 BAE Systems 透過多種方式共同建立良好關係,包括協力合作式的規制作業、定期彙報進度,以及每月審視 KPI 和高階管理團隊的治理情形。我們的策略性合作關係帶來諸多實質和可量化的益處,包括:

- 釋放內部資源,讓人員專注處理客戶的核心工程業務
- 部署於 Lionbridge 和客戶公司兩端的靈活團隊
- 透過 Lionbridge 對特定領域的深厚產品知識和經驗,獲得附加價值
- 由雙方高階管理團隊共同建立策略性導向的合作關係
- 對 IT 基礎設施和連線能力進行投資
- 提升通訊和資訊安全

如需深入了解,請造訪

**LIONBRIDGE.COM**